



From February 1st, 2017 SAMES Technologies SAS becomes SAMES KREMLIN SAS
A partir del 1/02/17, SAMES Technologies SAS se convierte en SAMES KREMLIN SAS

SAMES  **KREMLIN**

DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

PISTOLET / GUN / PISTOLE / PISTOLA

ATX

AIRMIX[®]

Notice / Manual / Betriebsanleitung : 582.059.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

 : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



<p align="center">FR</p> <p><u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudata laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržívat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">RU</p> <p><u>Для целей безопасного использования необходимо:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию; • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа

VALABLE JUSQU'AU 19 AVRIL 2016
VALID UNTIL 19 APRIL 2016
GÜLTIG BIS ZUM 19. APRIL 2016
VALIDEZ HASTA EL 19 DE ABRIL DE 2016
VALIDO FINO AL 19 APRILE 2016
APLICÁVEL ATÉ 19 DE ABRIL DE 2016
GELDIG TOT 19 APRIL 2016
GÄLLER TILL OCH MED DEN 19 APRIL 2016
VOIMASSA 19.4.2016 SAAKKA
WAŻNOŚĆ DO 19 KWIETNIA 2016 R.
PLATÍ DO 19. DUBNA 2016
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО 19 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION CE DE CONFORMITE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EY-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

PISTOLETS AUTOMATIQUES DE PULVERISATION AIRMIX® / AIRMIX® AUTOMATIC SPRAYING GUNS
AIRMIX® AUTOMATIK SPRITZPISTOLEN / PISTOLAS AUTOMÁTICAS DE PULVERIZACIÓN AIRMIX®

ATX
AVX
AXC

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX 	94/9/CE
--	----------------

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 21/01/2010 - 01/21/2010

VALABLE A PARTIR DU 20 AVRIL 2016
VALID FROM 20 APRIL 2016
GÜLTIG AB DEM 20. APRIL 2016
VALIDEZ A PARTIR DEL 20 DE ABRIL DE 2016
VALIDO A PARTIRE DAL 20 APRILE 2016
APLICÁVEL A PARTIR DE 20 DE ABRIL DE 2016
GELDIG VANAF 20 APRIL 2016.
GÄLLER FRÅN OCH MED DEN 20 APRIL 2016
VOIMASSA 20.4.2016 ALKAEN
WAŻNOŚĆ OD 20 KWIETNIA 2016 R.
PLATÍ OD 20. DUBNA 2016
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО С 20 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

**PISTOLETS AUTOMATIQUES DE PULVERISATION AIRMIX® / AIRMIX® AUTOMATIC SPRAYING GUNS
AIRMIX® AUTOMATIK SPRITZPISTOLEN / PISTOLAS AUTOMÁTICAS DE PULVERIZACIÓN AIRMIX®**

ATX
AVX
AXC

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX		2014/34/UE
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ALLEGATO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformance assessment procedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная:		
ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platinerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE		

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
/ Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
/ Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 04/04/2016 - 04/04/2016



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE INSTALACIÓN

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡OJO! : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.

Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es sólo para uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se especifica.

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendios y electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

PICTOGRAMAS

¡OJO! : PELLIZCO	¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO	NO SUPERE ESTA PRESIÓN	¡OJO! : ALTA TENSIÓN
VÁLVULA DE DESPRESURIZACIÓN O DE PURGA	¡OJO! : TUBERÍA BAJO TENSIÓN	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS	OBLIGATORIO LLEVAR GUANTES PROTECTORES	RIESGOS DE EMANACIÓN DE PRODUCTO	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES
¡OJO! : ELECTRICIDAD	¡OJO! : RIESGOS DE INFLAMACIÓN	RIESGO DE EXPLOSIÓN	TOMA DE TIERRA	PELIGRO (USUARIO)	PELIGRO LESIONES GRAVES

PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :



- Conectar a la tierra el material, las piezas a tratar, los bidones de producto y de limpieza,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Almacenar todos los líquidos fuera de la zona de trabajo,
- Utilizar productos cuyo punto de inflamación es lo más alto posible, para impedir todo riesgo de formación de los gases y vapores inflamables (consultar los datos de seguridad de los productos),
- Equipar los bidones con tapas para reducir la difusión de gas y vapores en la cabina.

PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS

Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel, pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo:



- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Colocar el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar ropa y protecciones adecuadas,
- Llevar gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias. (Consultar el capítulo "Protección individual" de la guía de selección KREMLIN).



¡OJO!



Prohibido utilizar disolventes con base de hidrocarburo halogenado, así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el usuario se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.

PRECONIZACIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

BOMBA

Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos, así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático está destinado a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DESCOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de descompresión y de purga funcionen correctamente.

TUBERÍAS

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías de producto a temperaturas superiores a 60°C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para arrastrar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores, así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión de servicio indicada en la tubería (PS).

PRODUCTOS EMPLEADOS

Teniendo en cuenta que los usuarios emplean una diversidad de productos, y que es imposible enumerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, KREMLIN REXSON no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente,
- de los desgastes, de los desajustes de regulación o del mal funcionamiento del material o de las máquinas, así como de las calidades del producto final.

El usuario tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales inherentes, como vapores tóxicos, incendios o explosiones cuando se utilizan los productos. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.

KREMLIN REXSON declina toda responsabilidad, por heridas corporales o psíquicas o por prejuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

2. MANIPULACIÓN



Compruebe el peso y las dimensiones del equipo.

(☞ consulte párrafo "Características" del libro de instrucciones)

Si el peso o las dimensiones son importantes, el equipo debe manipularse con medios apropiados. Sólo un personal especializado puede llevar a cabo la manipulación y el desplazamiento de la máquina, que se efectuará en un lugar horizontal, correctamente despejado para impedir riesgos de caída y de aplastamiento de personas.

El centro de gravedad no está en el centro de la máquina: efectúe a mano una prueba de estabilidad después de levantar el conjunto unos 10 cm máximo.

La manipulación del conjunto (ej.: bomba en elevador) se efectuará mediante una carretilla elevadora cojiendo el conjunto por debajo del chasis.



Nota : Cada motor de bomba se equipa con un anillo. Este anillo sirve para elevar una bomba y no debe en ningún caso utilizarse para la manipulación de una máquina completa.

3. ALMACENAMIENTO

Almacenamiento antes de instalar el equipo

- Temperatura ambiente de almacenamiento : 0 / +50 °C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

Almacenamiento después de instalar el equipo :

- Temperatura de funcionamiento : +15 / +35° C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

4. INSTALACIÓN EN LA ZONA DE TRABAJO

La máquina está en un suelo horizontal, estable (ej : suelo de hormigón).



Para impedir riesgos causados por la electricidad estática, el material, así como sus componentes, deben estar conectados a tierra.

- **Para los equipamientos de bombeo** (bombas, elevadores, chasis...), se fija un hilo de sección 2,5 mm² en el material. Utilizar este hilo para conectar el material "a tierra". En los casos de medio ambiente severos (protección mecánica del hilo de toma a tierra insuficiente, vibraciones, material móvil...), dónde los daños de la función de toma a tierra son probables, el usuario deberá sustituir al hilo de 2,5 mm. ² proporcionado, por un dispositivo más adaptado a su medio ambiente (hilo de sección más grande, trenza de masa, fijación por terminal a ojal...)

Hacer controlar la continuidad de la tierra por un electricista cualificado. Si la continuidad de la tierra no está garantizada, comprobar el terminal, el hilo y el punto de toma a tierra. Nunca hacer funcionar el material sin haber solucionado este problema.

- **La pistola** se conecta "a tierra" mediante una tubería de producto o una tubería de aire. En el caso de una pulverización mediante una pistola con bote, la tubería de aire tendrá que ser conductora.
- **Los materiales a pintar** deben también conectarse "a tierra", mediante pinzas con cables, o si están colgados, mediante ganchos que deben estar siempre limpios.

La totalidad de los objetos situados en la zona de trabajo también tienen que conectarse a tierra.

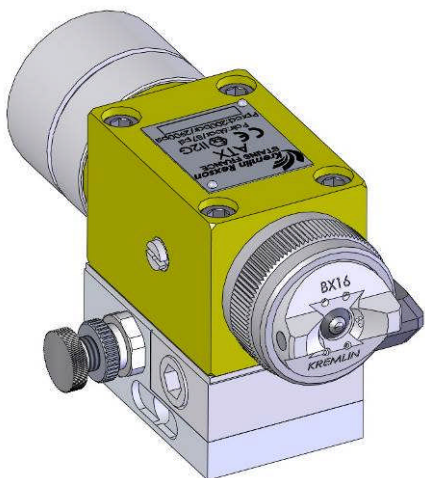


- **Nunca almacenar** más productos inflamables de los necesarios dentro de la zona de trabajo,
- Estos productos deben conservarse en **recipientes homologados** y conectados a tierra,
- Utilizar únicamente **cubos metálicos** conectados a tierra para la utilización de disolventes de limpieza,
- **Prohibido utilizar cartones y papeles** porque no son buenos conductores y a veces pueden ser aislantes.

5. MARCAJE MATERIALES

Cada equipo se equipa con una placa de señalización.

Esta placa tiene el nombre del fabricante, la referencia del aparato y las informaciones importantes para utilizar el equipo (presión de aire, potencia eléctrica...).



PISTOLA AIRMIX® AUTOMÁTICA

ATX

Desmontaje / Montaje

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

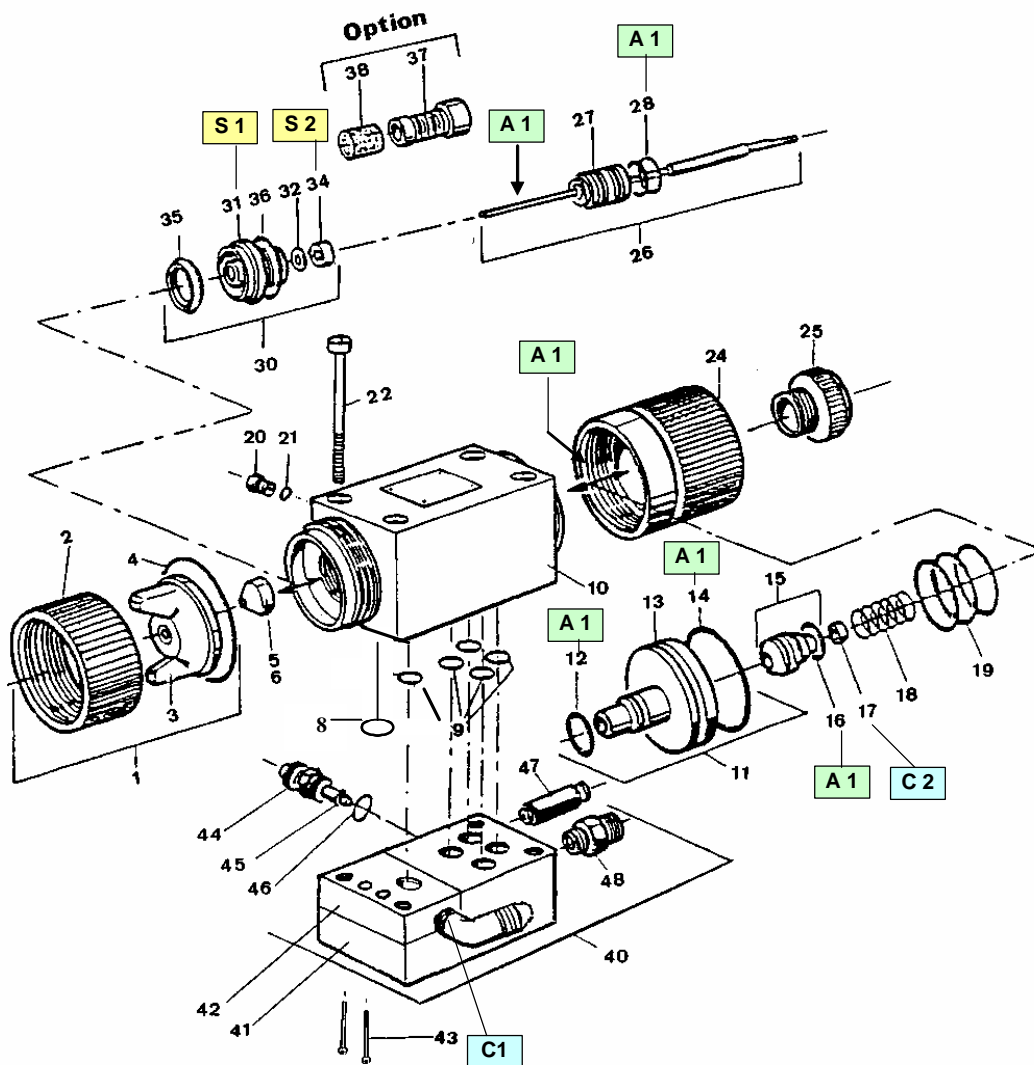
www.kremlin-rexson.com



¡OJO! :

Antes de intervenir en la pistola, cortar la alimentación en aire comprimido y descomprimir los circuitos mandando la apertura de la pistola.

**La pistola es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso.
Kremlin Rexson no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.**



Índice	Instrucciones	Descripción	Referencia
A 1	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
C 1	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 577	-
C 2	Cola freno suave	Loctite 222	-
S 1	Par de apriete : 24 Nm		
S 2	Par de apriete : 2 Nm		

Antes de desmontar un componente de la pistola :

- Vaciar la pintura del bote o del recipiente de pintura.
- Llenar el bote o el recipiente con el disolvente de limpieza.
- Reducir la presión de alimentación en aire de la pistola.
- Pulverizar el disolvente hasta que salga limpio.
- Cortar la presión de alimentación en aire de la pistola.
- Descomprimir el circuito apretando el gatillo de la pistola.
- Vaciar el disolvente en el caso de un bote gravedad.
- Desmontar la parte que se tiene que limpiar o cambiar.

Antes de cada operación de montaje :

- **Limpiar las piezas con el disolvente de limpieza compatible mediante un pincel y un cepillo.**
- **Montar juntas nuevas si necesario sin olvidar de engrasarlas con grasa PTFE.**
- **Montar piezas nuevas si necesario.**

▪ CAMBIO DE LA PISTOLA

Cortar las alimentaciones en aire y en producto de la pistola.

Descomprimir los circuitos.

Desenroscar los 4 tornillos (22) y extraer la pistola de su base.

Montar la nueva pistola en la base cambiando las juntas (8 y 9) y volver a montar los 4 tornillos (22).

▪ PORTA-ASIENTO (30)

Sacar el cabezal y desenroscar el porta-asiento (31) utilizando la llave (50) suministrada con la pistola.

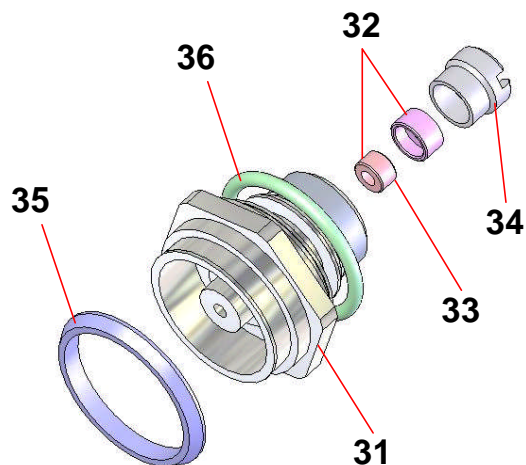
Limpiar el interior de la pistola. Si fuera necesario, cambiarlo por un conjunto nuevo (ver piezas de recambio, índ. 30).

Aflojar el tornillo (34) mediante el destornillador, sacar el asiento (32) y cambiarlo.

Volver a montar el asiento según el esquema de la derecha (cono de estanqueidad dirigido hacia la aguja) sin olvidar la junta de asiento (33) para asiento de inox.

Volver a montar según el orden inverso del desmontaje.

Nota : Antes de montar la junta de labio (35), suavizarla sumergiéndola en un líquido caliente (agua o aceite).



▪ CARTUCHO Y AGUJA

Desenroscar el cilindro (24) - (cuidado con los muelles 18 y 19).

Coger el arrastrador (15) y tirarlo al máximo hacia atrás.

Con la ayuda de una pinza, mantener la parte aparente de la aguja y desenroscar y sacar la tuerca (17) con la llave.

Sacar el arrastrador (15).

Sacar el cabezal (1), la boquilla (5) y el porta asiento (30).

Desenroscar el testigo de fuga (20) de 2 vueltas.

Empujar hacia delante la aguja y empujar ligeramente en el centro para sacar el conjunto cartucho-aguja (26).

Situar el nuevo conjunto aguja-cartucho ensamblado presentándolo por la parte delantera.

➡ **IMPORTANTE : con la ayuda de un tubo, empujar el cartucho hasta que llegue el tope.**

Roscar el testigo de fuga (20).

Introducir el pistón (11) y el arrastrador (15) en la parte trasera de la aguja.

Roscar y bloquear fuertemente la tuerca (17). Volver a montar las piezas en la parte trasera de la pistola.

Roscar el porta-asiento (30), bloquearlo respetando el par de apriete recomendado.

Volver a montar la boquilla (5) y el cabezal (1).

Antes de cada operación de montaje :

- **Limpiar las piezas con el disolvente de limpieza apropiado mediante un pincel y un cepillo,**
- **Montar juntas nuevas si necesario, sin olvidar de engrasarlas con grasa PTFE,**
- **Montar piezas nuevas si necesario.**

Doc. 573.334.050

Date/Datum/Fecha : 10/12/13

Annule/Cancel/Ersetzt/Anula :
03/11/06

Modif. / Änderung :

Ind. 38 + p. 5

Pièces de rechange

Spare parts list

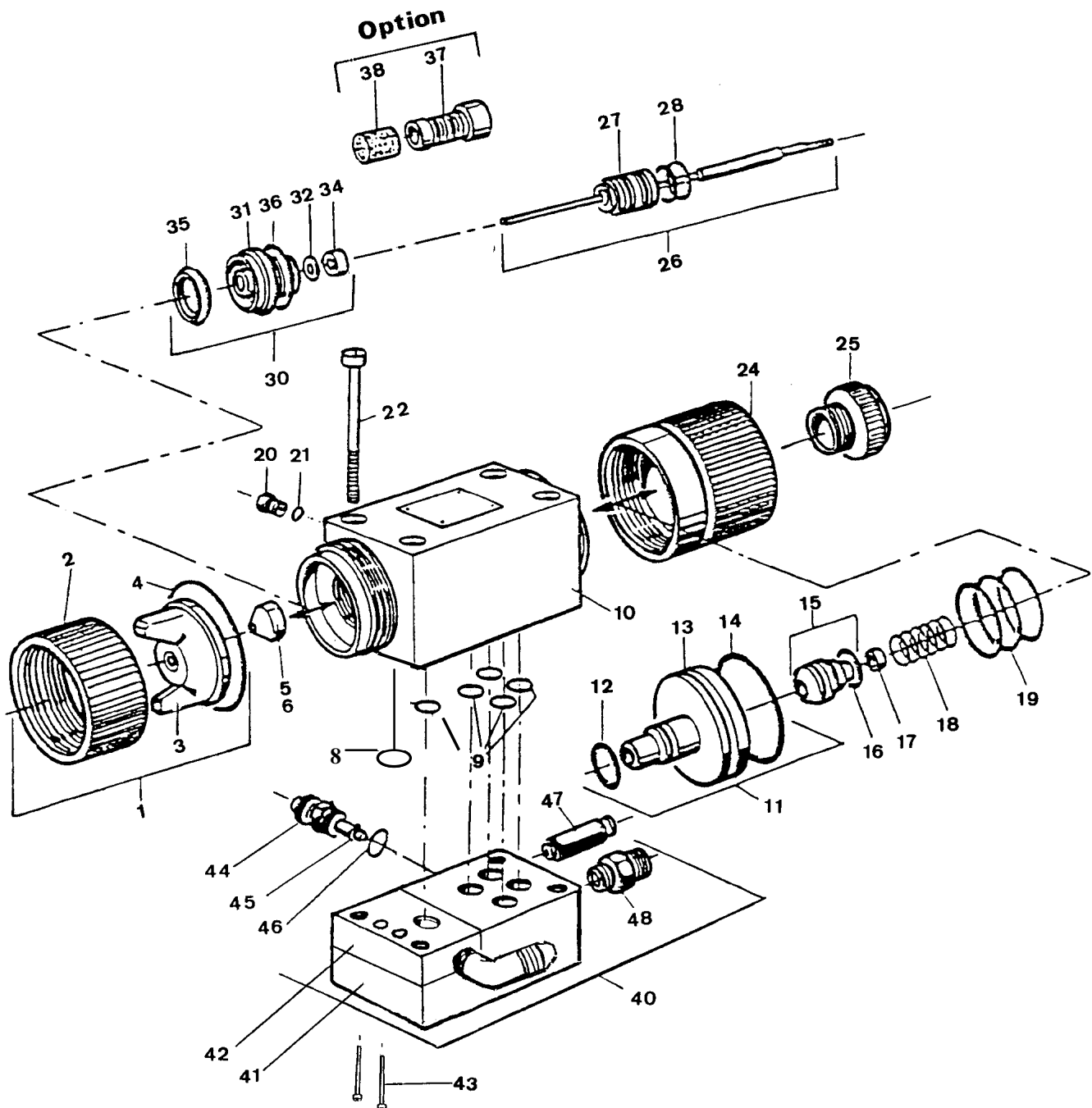
Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

ATX

**PISTOLET AUTOMATIQUE AIRMIX® / AIRMIX® AUTOMATIC SPRAY GUN
AUTOMATIK AIRMIX® PISTOLE / PISTOLA AUTOMÁTICA AIRMIX®**

Pression produit / Fluid pressure / Materialdruck / Presión producto : 200 bar / 2900 psi max.



ATX (inox / stainless steel / Edelstahl)

Sans tête, ni buse / without aircap and tip / ohne Kopf und Düse / sin cabezal, ni boquilla

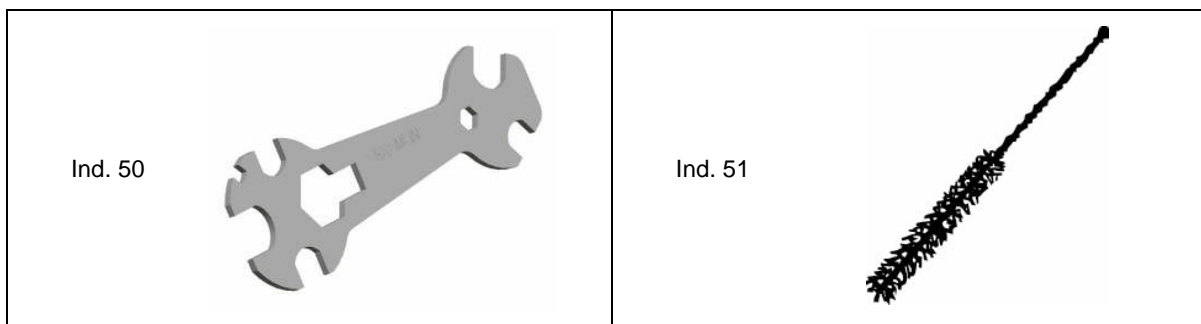
ATX STANDARD / ESTANDARD (sans embase / without base / ohne Grundplatte / sin base)	# 129.625.000
EMBASE / BASE / GRUNDPLATTE	# 129.260.360

ATX - spécial fûts / special drums/ speziell für Fässer / especial para bidones (avec embase / with base / mit Grundplatte / con base)	# 129.626.500
---	----------------------

PISTOLET ATX STANDARD	ATX STANDARD GUN	#
PISTOLE ATX STANDARD	PISTOLA ATX ESTANDARD	129.625.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	-	Tête complète (voir accessoires)	Aircap assembly (refer to accessories)	Zerstäuberkopf kpl. (siehe Zubehör)	Cabezal completo (consultar accesorios)	1
2	032 020 001	• Bague de tête	• Aircap ring	• Überwurfring	• Anillo del cabezal	1
3	NC / NS	• Tête nue	• Aircap only	• Zerstäuberkopf	• Cabezal solo	1
4	150 040 309	• Joint de bague (les 10)	• Seal, ring (pack of 10)	• O-Ring (10 St.)	• Junta del anillo (x 10)	1
*5	-	Buse à pion (voir accessoires)	Grooved Tip (refer to accessories)	Düse kpl. mit Kerbe (siehe Zubehör)	Boquilla con encaste tipo media luna (consultar accesorios)	1
*6a	129 609 901	Micro-tamis (les 10) (voir accessoires)	Microfilter (pack of 10) (refer to accessories)	Mikrosieb (10 St.) (siehe Zubehör)	Micro-tamiz (x 10) (consultar accesorios)	1
*6b	129 529 903	Joint de buse (les 10) (voir accessoires)	Seal, tip (pack of 10) (refer to accessories)	Düsendichtung (10 St.) (siehe Zubehör)	Junta para boquilla (x 10) (consultar accesorios)	1
8	129 525 092	Joint (les 10)	Seal (pack of 10)	Dichtung (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
9	129 251 991	Joint (les 10) → 4 trous circulaires + 1 trou oval	Seal (pack of 10) → 4 round holes + 1 elongated hole	Dichtung (10 St.) → 4 runde Löcher + 1 ovales Loch	Junta (bolsa de 10) → 4 agujeros circulares + 1 agujero oval	5
10	129 625 020	Corps pistolet en inox	Gun body, stainless steel	Pistolenkörper, Edelstahl	Cuerpo pistola inox	1
11	129 251 200	Piston équipé	Piston assembly	Kolben, kpl.	Pistón equipado	1
12	129 251 992	• Joint R8 (les 10)	• Seal, R8 (pack of 10)	Dichtung, R8 (10 St.)	• Junta R8 (bolsa de 10)	1
13	NC / NS	• Piston seul	• Piston only	Kolben, einzeln	• Pistón solo	1
14	129 251 993	• Joint R22 (les 10)	• Seal, R22 (les 10)	Dichtung, R22 (10 St.)	• Junta R22 (bolsa de 10)	1
15	029 626 200	Entraîneur de pointeau	Retainer, needle	Nadelmitnehmer	Arrastre de la aguja equipado	1
16	129 400 915	• Joint R5a (les 10)	• Seal, R5a (pack of 10)	• O-Ring, R5a (10 St.)	• Junta R5a (bolsa de 10)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
17	029 251 303	Ecrou spécial	Nut, special	Spezialmutter	Tuerca especial	1
*18	050 318 201	Ressort de pointeau	Spring, fluid needle	Farbnadelfeder	Muelle de aguja	1
19	050 313 504	Ressort de piston	Spring, piston	Kolbenfeder	Muelle de pistón	1
20	029 266 002	Témoin de fuite	Fluid leakage detector	Lekage-Anzeige	Testigo de fuga	1
21	129 529 903	Joint (les 10)	O-Ring (pack of 10)	O-Ring (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
22	930 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
24	029 251 401	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
25	029 625 301	Butée de ressort	Adjustment knob	Nadelanschlag	Tope de muelle	1
*26	129 626 100	Cartouche assemblée	Cartridge assembly	Materialnadel kpl. mit Packung	Conjunto aguja cartucho	1
27	NC / NS	• Cartouche - pointeau	• Cartridge with needle	• Packung	• Cartucho con aguja	1
28	129 529 906	• Joint en FPM (élastomères fluorés) (les 10)	• Seal, FPM (fluorous elastomers) (pack of 10)	• O-Ring, FPM (Elastomer aus Fluor) (10 St.)	• Junta FPM (elastómeros fluorados) (x 10)	2
*30	129 626 400	Porte-siège assemblé	Seat-holder assembly	Düsennadelsitz, komplett	Porta-asiento montado	1
31	029 620 501	• Porte-siège	• Seat-holder	• Düsennadelsitz	• Porta-asiento	1
*32	129 629 923	• Siège en inox avec joint (les 2)	• Seat with seal (stainless steel) (pack of 2)	• Nadelsitz-Einsatz in Edelstahl (2 St.)	• Asiento inox con junta (bolsa de 2)	1
33	129 629 922	- Joint de siège (les 10)	- Seal, seat (pack of 10)	- Dichtung (10 St.)	- Junta asiento (x 10)	1
34	029 600 106	• Vis	• Screw	• Schraube	• Tornillo	1
35	129 609 902	• Joint du porte-siège (les 10)	• Seal, seat-holder (pack of 10)	• Dichtung, Düsennadelsitz (10 St.)	• Junta porta-asiento (bolsa de 10)	1
36	129 629 914	• Joint torique (les 10)	• O-Ring (pack of 10)	• O-Ring (10 St.)	• Junta torica (x 10)	1
50	049 030 021	Clé plate KREMLIN	KREMLIN gun wrench	Pistolenschlüssel	Llave para pistola	1
51	906 300 101	Goupillon	Large size brush	Reinigungsbürste, groß	Cepillo grande	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	129 251 995	Pochette de joints (ind. 6, 8(x2), 9(x6), 12, 14, 16, 28(x2), 46)	Package of seals (ind. 6, 8(x2), 9(x6), 12, 14, 16, 28(x2), 46)	Dichtungssatz (Pos. 6, 8(2x), 9(6x), 12, 14, 16, 28(2x), 46)	Bolsa de juntas (ind. 6, 8(x2), 9(x6), 12, 14, 16, 28(x2), 46)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

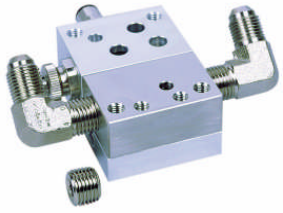
N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

EMBASE INOX avec raccords (ind. 40)	BARE (STAINLES STEEL) with fittings (ind. 40)	# 129.260.360	
GRUNDPLATTE (EDELSTAHL) mit Anschlüssen (Pos. 40)	BASE INOX con racores (ind. 40)		


Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	129 260 315	Embase sans raccords	Base without fitting	Grundplatte ohne Nippel	Base sin racores	1
41	NC / NS	• Embase sans insert	• Base without insert	• Grundplatte ohne Einsatz	• Base sin inserto	1
42	NC / NS	• Insert inox	• Insert , stainless steel	• Einsatz, Edelstahl	• Inserto inox	1
43	933 151 221	• Vis CHc M 5x16	• Screw CHc M 5x16	• Schraube M 5x16	• Tornillo CHc M 5x16	2
*44	129 253 100	• Pointeau des événements	• Air adjuster	• Spritzstrahlregulierschraube	• Aguja control abanico	1
*45	129 971 002	- Joint (les 10)	- O-Ring (pack of 10)	- O-Ring (10 St.)	- Junta (bolsa de 10)	1
46	129 529 907	- Joint (les 10)	- O-Ring (pack of 10)	- O-Ring (10 St.)	- Junta (bolsa de 10)	1
47	905 124 901	Raccord (commande) M 1/8 BSP - T 4 x 6	Fitting, quick release (control) M 1/8 BSP- T 4x6	Steckanschluss für Schlauch 6 x 1 (Steuerluft)	Racor (mando) M 1/8 BSP - tubería 4 x 6	1
48	050 102 624	Raccord (air) M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	Fitting (air) - double male 1/4 BSP - 1/4 NPS	Doppelnippel, AG 1/4 BSP - AG 1/4 NPS	Racor (aire) M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1
49	051 585 151	Raccord coudé inoxydable (produit) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	Elbow fitting, corrosion resistant (material) - double male 1/4 NPT - 1/2 JIC (# 5 JIC)	Winkelnippel, rostfrei (Material) AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor acodado inoxidable producto M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	2
-	905 210 303	Bouchon inox 1/4 NPT	Plug, 1/4 NPT, stainless steel	Stopfen, 1/4 NPT, Edel- stahl	Tapón 1/4 NPT inox	1

TETES - AIRCAP - ZERSTÄUBERKÖPFE - CABEZALES (ind. / Pos 1)

	#	Utilisation	Use	Benutzung	Utilización
BX 16	132 620 026	Largeur de jet réglable et grande possibilité de réglage de débit	For adjustable pattern width - Adjustable flow rate	Einstellbare Spritzstrahlbreite, mit großer Variation der Ausbringmenge	Anchura de abanico regulable y grande posibilidad de regulacion de caudal
BX 36	132 650 200	Largeur de jet fixe	For permanent pattern width	Feste Spritzstrahlbreite	Anchura de abanico fija
BX 56	132 650 300	Largeur de jet fixe - Tête traitee anti-adhérent	For permanent pattern width - antiaderent treatment	Feste Spritzstrahlbreite - antihafbeschichteter Zerstäuberkopf	Anchura de abanico fija - Cabezal tratado anti- adherente
BX 86	132 650 100	Largeur de jet réglable	For adjustable pattern width	Einstellbare Spritzstrahlbreite	Anchura de abanico regulable
BX 16 KHVLP	132 650 450				
BX 116 KHVLP	132 650 550				

TABLEAU DES BUSES - TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE BOQUILLAS (ind. / Pos. 5)
(Buses en inox / Tips, stainless steel / Edeldüsen / Boquillas de inox)

Buses standards / Standard tips / Standard Düsen / Boquillas estándar

		Débit d'eau Water output Wasserdurchsatz Caudal agua (l / mn)				Repères tamis pour filtre Mesh number for filter Siebgröße für Filter Índices para filtro		Largeur de jet à 25 cm / Spray fan width at 25 cm (10") Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Ancho abanico à 25 cm Avec tête / with aircap / mit Zerstäuberkopf / con cabezal												
								Maxi (cm)												
								9	12	17	21	25	29	33	37	44	56			
Calibre Size Größe	Ø. mm	Pression / Pressure / Druck / Presión				Pistolet Gun Pistole Pistola	Pompe Pump Pumpe Bomba	Maxi (")												
		35 bar 500 psi	70 bar 1000 psi	120 bar 1740 psi	200 bar 2900 psi			3.5	4.7	6.7	8	10	12	13	14.5	17.3	22			
								Nombre gravé sur la buse / Number engraved on the tip Eingravierte Kennzahl auf der Düse / índice gravado sobre la boquilla												
02	0,15	0,07	0,10	0,13	0,17	4	2	02.034	02.054			02.114								
03	0,18	0,11	0,15	0,20	0,26	4	2	03.034	03.054	03.074			03.134							
04	0,23	0,16	0,22	0,29	0,38	4	2 ou 4	04.034	04.054	04.074	04.094	04.114	04.134							
06	0,28	0,23	0,33	0,43	0,57	4	4 ou 6	06.034	06.054	06.074	06.094	06.114	06.134	06.154						
07	0,30	0,28	0,39	0,51	0,66	6	4 ou 6								07.154					
09	0,33	0,32	0,45	0,59	0,77	6	6 ou 8	09.034	09.054	09.074	09.094	09.114	09.134	09.154	09.174					
12	0,38	0,42	0,60	0,79	1,03	6	8 ou 12			12.074	12.094	12.114	12.134	12.154	12.174					
14	0,41	0,51	0,72	0,94	1,23	12	8 ou 12		14.054	14.074	14.094	14.114	14.134	14.154	14.174					
18	0,48	0,67	0,95	1,24	1,63	12	12						18.134	18.154	18.174	18.194				
20	0,50	0,76	1,06	1,39	1,82	12	12			20.074	20.094	20.114	20.134	20.154	20.174	20.194				
25	0,56	0,94	1,33	1,74	2,28	12	15						25.134		25.174					
30	0,61	1,13	1,60	2,09	2,74	12	15						30.114	30.134	30.154	30.174	30.194			
40	0,72	1,54	2,18	2,85	3,73	12	20									40.174				
45	0,76	1,68	2,38	3,12	4,08	12	20						45.114		45.154	45.174	45.194			
100	1,04	3,96	5,68	7,33	9,47	12	20-30									100.174				100.214

Buses spéciales pour peintures hydrodiluablees / Specific tips for water-based paints
Spezielle Düsen für Wasserlacke / Boquillas específicas para pinturas hidrosolubles

04	0,23	0,16	0,22	0,29	0,38	4	2 ou 4	04.032	04.052	04.072	04.092	04.112								
06	0,28	0,23	0,33	0,43	0,57	4	4 ou 6	06.032	06.052	06.072	06.092	06.112	06.132	06.152						
07	0,30	0,28	0,39	0,51	0,66	6	4 ou 6								07.152					
09	0,33	0,32	0,45	0,59	0,77	6	6 ou 8	09.032	09.052	09.072	09.092	09.112	09.132	09.152						
12	0,38	0,42	0,60	0,79	1,03	6	8 ou 12			12.072	12.092	12.112	12.132	12.152	12.172					
14	0,41	0,51	0,72	0,94	1,23	12	8 ou 12		14.052	14.072	14.092	14.112	14.132	14.152	14.172					

 Réglage de jet optimal / Optimum fan adjustment / Optimale Strahlregulierung / Ajuste de abanico óptimo

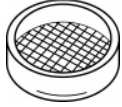

Pour établir la référence d'une buse, remplacer les croix par le nombre repère de la buse précédé de 134 5XX XXX
 Exemple : pour commander une buse 09.094, utiliser la référence : 134 509 094

To obtain tip part number, replace the crosses by the engraved tip number preceded by 134 5XX XXX
 Example : use part number 134 509 094 to obtain TIP N° 09.094

Die Bestell-Nr. erhält man, indem man die Kreuze durch die vorgenannte Kennzahl ersetzt : 134 5XX XXX
 Beispiel : für eine Düse 09.094 ergibt sich die Bestell-Nr. : 134 509 094

Para establecer la referencia de una boquilla reemplazar las cruces por el número de la boquilla precedido por 134 5XX XXX
 ejemplo : para pedir una boquilla 09.094 emplear la referencia : 134 509 094

JOINT ET MICRO-TAMIS DE BUSE - TIP MICROFILTER AND SEAL - DÜSENDICHTUNGEN UND MIKROSIEBE - JUNTA Y MICROTAMIZ DE BOQUILLA

Ind		#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
6a		129 609 901	Micro-tamis 100 µ (les 10) - Seulement pour buses 03, 04 et 06	Microfilter 100 µ (pack of 10) - Only for tips size 03, 04 and 06	Micro-Sieb 100 µ (10 St.) - Nur für Düsentyp 03, 04 und 06	Micro-tamiz 100 µ (bolsa de 10) - Solo para boquillas 03, 04 y 06
6b		129 529 903	Joint PTFE (les 10) - Seulement pour buse de 09 et calibre supérieur	PTFE seal (pack of 10) - Only for tips size 09 and above	PTFE-Düsendichtungen (10 St.) - Nur für Düsentyp 09 und grösser	Junta PTFE (bolsa de 10) - Solo para boquilla de 09 y calibre superior

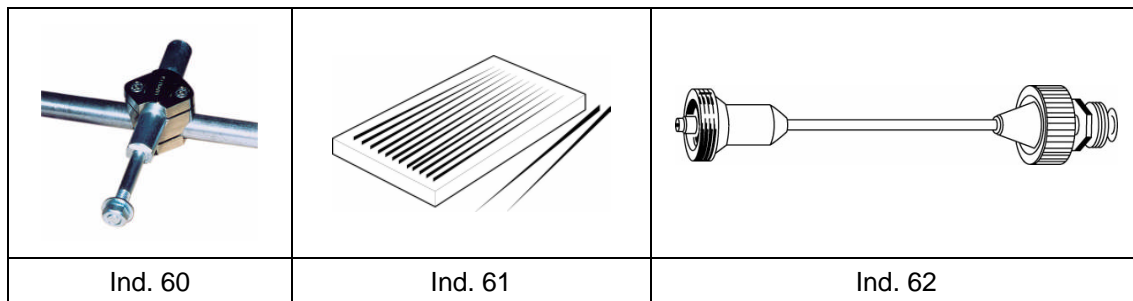
OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

FILTRE - GUN FILTER - SIEB FÜR PISTOLENFILTER - FILTRO

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
37	NC / NS	Support filtre	Filter support	Stützschraube	Soporte filtro
38	NC / NS	Tamis N° 2 (77 µ)	Screen N° 2 (77 µ)	Sieb Nr 2 (77 µ)	Tamiz N° 2 (77 µ)
38	NC / NS	Tamis N° 4 (99 µ)	Screen N° 4 (99 µ)	Sieb Nr 4 (99 µ)	Tamiz N° 4 (99 µ)
38	NC / NS	Tamis N° 6 (168 µ)	Screen N° 6 (168 µ)	Sieb Nr 6 (168 µ)	Tamiz N° 6 (168 µ)
38	NC / NS	Tamis N° 12 (280 µ)	Screen N° 12 (280 µ)	Sieb Nr 12 (280 µ)	Tamiz N° 12 (280 µ)
37 + 38		Support et tamis (les 2)	Support and screen (pack of 2)	Stützschraube und Sieb (2 St.)	Soporte y tamiz (bolsa de 2)
	129 629 906	N° 2 (77 µ)	N° 2 (77 µ)	Nr 2 (77 µ)	N° 2 (77 µ)
	129 629 905	N° 4 (99 µ)	N° 4 (99 µ)	Nr 4 (99 µ)	N° 4 (99 µ)
	129 629 907	N° 6 (168 µ)	N° 6 (168 µ)	Nr 6 (168 µ)	N° 6 (168 µ)
	129 629 916	N° 12 (280 µ)	N° 12 (280 µ)	Nr 12 (280 µ)	N° 12 (280 µ)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
26	129 626 180	Cartouche avec joint GT	Cartridge with GT seal	Packung mit GT Dichtung	Cartucho sin junta GT
28	109 420 257	Joint de cartouche en EPDM (les 10) pour produits : acétone, MEK	EPDM seal, cartridge (pack of 10) for fluid : cetone, MEK	O-Ring für Packung aus EPDM (10 St.) für Material : Acetone, MEK	Junta de cartucho de EPDM (bolsa de 10) para productos : acetona, MEK
32	129 609 911	Siège en résine acétale (les 10)	Seat, acetal resin (pack of 10)	Nadelsitz aus Acetalharz (10 St.)	Asiento en resina acetabo (x 10)
32	129 659 904	Siège en carbure avec joint (les 2)	Seat with seal, carbide (pack of 2)	Nadelsitz aus Hartmetall und Dichtring (2 St.)	Asiento carburo con junta (bolsa de 2)
49	905 210 602	Raccord coudé en inox (produit) M 1/4 BSP - M 1/2 JIC	Elbow fitting, stainless steel (material) double male 1/4 BSP - 1/2 JIC (# 5 JIC)	Winkelnippel, Edelstahl (Material) AG 1/4 BSP - AG 1/2 JIC	Racor acodado inoxidable (producto) M 1/4 BSP - M 1/2 JIC

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
60	049 351 000	Support de fixation pour pistolet (Ø 16 mm longueur : 100 mm)	Mounting rod (Ø 16 mm - 5/8" length : 100 mm / 4")	Pistolenhalterung (Ø 16 mm Länge : 100 mm)	Soporte de fijación para pistola (Ø 16 mm longitud : 100 mm)
61		Aiguilles de débouchage (x 12) pour buses :	Unclogging needles (pack of 12) for tips :	Düsenreinigungsnadeln (12 St.) für Düsen :	Agujas desobturadoras (bolsa de 12) para boquillas :
	000 094.000	de 03 à 09	size 03 to 09	von 03 to 09	de 03 a 09
	000 094 002	de 12 à 30	size 12 to 30	von 12 to 30	de 12 a 30
62	075 800 001	Allonge droite longueur : 250 mm	10" Extension, straight	Verlängerung 250 mm gerade	Prolongador 250 mm, recto
	075 800 002	Allonge droite longueur : 400 mm	16" Extension, straight	Verlängerung 400 mm gerade	Prolongador 400 mm, recto
	075 850 001	Allonge coudée 45°, longueur : 250 mm	10" Extension with 45 degree swivel	Verlängerung 250 mm gerade, Kopf 45° abgewinkelt	Prolongador 250 mm, codo a 45°



ATX (pour fûts / for drums / für Fässer / para bidones)

PISTOLET ATX - special fûts (avec embase)	ATX GUN, for drums (with base)	# 129.626.500
PISTOLE ATX - Speziell für Fässer (mit Grundplatte)	PISTOLA ATX para bidones (con base)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	129 626 505	Pistolet sans embase	Gun without base	Pistole ohne Grundplatte	Pistola sin base	1
40	129 626 510	Embase	Base	Grundplatte	Base	1

PISTOLET ATX - spécial fûts (sans embase)	ATX GUN - special drums (without base)	# 129.626.505
PISTOLE ATX - Speziell für Fässer (ohne Grundplatte)	PISTOLA ATX - especial para bidones (sin base)	

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
10	029 626 501	Corps pistolet en inox	Gun body, stainless steel	Pistolenkörper, Edelstahl	Cuerpo pistola inox	1
*30	129 622 100	Porte-siège assemblé	Seat-holder assembly	Düsennadelsitz, komplett	Porta-asiento montado	1
31	029 620 501	• Porte-siège	• Seat-holder	• Düsennadelsitz	• Porta-asiento	1
*32	129 609 911	• Siège en résine acétale (les 10)	• Seat, acetal resin (pack of 10)	• Sitz in Acetalharz (10 St.)	• Asiento en resina acetabo (bolsa de 10)	1
34	029 600 106	• Vis	• Screw	• Schraube	• Tornillo	1
35	129 609 902	• Joint du porte-siège (les 10)	• Seal, seat-holder (pack of 10)	• Dichtung, Düsenna- delsitz (10 St.)	• Junta porta-asiento (bolsa de 10)	1
36	129 629 914	• Joint torique (les 10)	• O-Ring (pack of 10)	• O-Ring (10 St.)	• Junta torica (x 10)	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
32	129 629 923	Siège en inox avec joint (les 2)	Seat with seal (stainless steel) (pack of 2)	Nadelsitz-Einsatz in Edel- stahl (2 St.)	Asiento inox con junta (bolsa de 2)
32	129 659 904	Siège en carbure avec joint (les 2)	Seat with seal, carbide (pack of 2)	Nadelsitz aus Hartmetall und Dichtring (2 St.)	Asiento carburo con junta (bolsa de 2)

EMBASE INOX pour ATX - spécial fûts (ind. 40)	STAINLESS STEEL BARE for ATX gun - special drums (ind. 40)	# 129.626.510
GRUNDPLATTE (EDELSTAHL) für ATX- Pistole - Speziell für Fässer (Pos. 40)	BASE INOX para pistola ATX - especial para bidones (ind. 40)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
41	NC / NS	Embase sans insert	Base without insert	Grundplatte ohne Insert	Base sin inserto	1
42	NC / NS	Insert inox	Insert, stainless steel	Insert, Edelstahl	Inserto inox	1
43	933 151 221	Vis CHc M 5x16	Screw CHc M 5x16	Schraube M 5x16	Tornillo, CHc M 5x16	2
44	029 650 002	Bouchon	Plug	Stopfen	Tapón	1
47	905 121 006	Raccord (commande)	Fitting, quick release (control)	Schlauchanschluss für (Steuerluft)	Racor (mando)	1
48	905 121 007	Raccord (air) M 1/4 NPT - T8	Fitting (air) M 1/4 NPT - T8	Nippel (Luft) AG 1/4 NPT - T8	Racor (aire) M 1/4 NPT - T8	1
49	000 972 176	Raccord coudé inoxydable (produit) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	Elbow fitting, corrosion resistant (material) - double male 1/4 NPT - 1/2 JIC (# 5 JIC)	Winkelnippel, rostfrei (Material) AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor acodado inoxydable (producto) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	2



PISTOLA AUTOMÁTICA AIRMIX®

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

No emplear pinturas que obstruyan rápidamente los filtros (si hay) y taponan la boquilla. Utilizar pinturas bien filtradas.

Utilizar aire limpio.

Esta pistola es una herramienta de precisión. Su buen funcionamiento exige un mantenimiento seguido, efectuado cuidadosamente. Efectuada inmediatamente después de la parada del trabajo, la limpieza será más rápida y más fácil.

Nunca utilizar cepillos metálicos, limas o pinzas para el desmontaje o la limpieza.

Varias veces por día, en la medida de lo posible, limpiar el exterior de la boquilla con un pincel y disolvente.

Emplear agujas desobturadas para limpiar las boquillas taponadas.

▪ **PARADA DE ALGUNOS MINUTOS (MENOS DE 3 HORAS)**

Dejar el material tal cual. En caso que, de manera excepcional, el cabezal esté manchado de un poco de pintura, es prudente limpiar con un pincel y disolvente.

▪ **PARADA DE LARGA DURACIÓN**

Descomprimir los circuitos de producto.

Desenroscar el cabezal de la pistola y dejar la boquilla dentro de un recipiente de disolvente. Utilizar agujas desobturadas para limpiar las boquillas taponadas.

Limpiar la instalación y dejarla llena de disolvente.

➔ **Nunca sumergir la pistola en el disolvente de limpieza.**

➔ **Comprobar la presencia de una junta o de un micro-tamiz al interior de la boquilla.**



PISTOLA AUTOMÁTICA AIRMIX®

INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

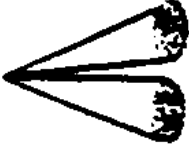

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

DEFECTO	ORIGINEN	REMEDIO
La pintura no sale por la pistola	Boquilla taponada	Cortar la presión de la bomba. Descomprimir correctamente las tuberías. Desmontar y limpiar la boquilla y el filtro.
Caudal bajo	Filtro parcialmente comatado (si hay uno en la pistola)	
Chorro deformado 	Boquilla parcialmente taponada	
Chorro deformado 	Agujeros de aire en el cabezal parcialmente obstruidos	Desmontar y limpiar con disolvente. Soplar con aire comprimido.
Niebla de pintura importante	Presión de aire muy importante	Reducir la presión de aire mediante el manorreductor de aire de pulverización.
La anchura del chorro disminuye en las inversiones de la bomba	Entrada de aire en la pintura Viscosidad muy importante	Comprobar que la tubería de aspiración no tenga tomas de aire. Diluir la pintura.
El cabezal se ensucia con frecuencia	Mucho aire Fuga en el porta asiento	Reducir la presión de aire. Cambiar el porta asiento.
La pintura sale por los agujeros de aire del cabezal	Junta de boquilla defectuosa Anillo del cabezal mal apretado	Cambiarla. Apretarlo.
Fuga de pintura por el testigo de fuga	Cartucho deteriorado	Cambiar el cartucho.
La anchura de abanico no cambia	Fuga de aire por la parte delantera de la pistola	Cambiar la aguja de los eventos.



PISTOLA AIRMIX® AUTOMÁTICA

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO, FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. PRINCIPIO DE LA PULVERIZACIÓN AIRMIX®

El cabezal de pulverización de la pistola AIRMIX® se compone de dos elementos principales : una boquilla de forma apropiada y un cabezal.

La pulverización se efectúa en dos fases :

1. La pintura se pre-pulveriza al pasar en presión a través de la boquilla.
2. La pulverización se mejora mediante dos chorros de aire de muy baja presión.

De esta manera, la pulverización final resulta uniforme y fina, lo que asegura un excelente acabado prácticamente sin niebla.

Respecto a una pistola neumática convencional, este principio aporta grandes economías de pintura y de aire y mejoras en las condiciones de trabajo.

2. FUNCIONAMIENTO



Instrucciones de seguridad :

- Nunca dirigir la pistola hacia otra persona. Nunca intentar parar el chorro con el cuerpo (manos, dedos...) tampoco con trapos.
- Una inyección de producto en la piel u otras partes del cuerpo (ojos, dedos...) debe tratarse en urgencia con asistencias médicas apropiadas.
- **Siempre bloquear el gatillo con el sistema de seguridad cuando la pistola no está en marcha.**
- **Seguir imperativamente las etapas de descompresión y de purga** para toda operación de limpieza, comprobación, mantenimiento del material o limpieza de las boquillas de la pistola.



La pulverización de ciertos productos puede ser peligrosa. Será preciso trabajar con máscara respiratoria y orejeras, protegerse las manos con crema protectora y guantes y los ojos con gafas de protección.

El material debe utilizarse únicamente en zonas bien ventiladas protegiendo su salud y evitando riesgos de incendio o explosión.

- 1 - Llenar la bomba de pintura.
- 2 - Desenroscar la aguja de los eventos situada en la base de la pistola.
- 3 - Escoger una boquilla en el cuadro de boquillas AIRMIX®.
- 4 - Comprobar que la boquilla lleva en su interior la junta de estanqueidad o un micro tamiz.
- 5 - Montar la boquilla al interior del cabezal asegurándose que los pivotes se colocan perfectamente en los alojamientos.
- 6 - Roscar el conjunto cabezal-boquilla sobre la pistola. Antes de apretar fuertemente, posicionar el conjunto para obtener un chorro vertical o horizontal. El chorro es vertical cuando las dos orejas del cabezal están en posición horizontal.
- 7 - Regular la presión de aire de la bomba hasta obtener el caudal de producto deseado.
- 8 - Subir la presión de aire de la pistola hasta la desaparición de los "cuernos".
- 9 - En caso de utilizar un cabezal de abanico regulable, es posible optimizar la anchura del chorro mediante la aguja de regulación del aire.

Nota : si el caudal no es suficiente o muy importante, utilizar una boquilla diferente (ver cuadro de boquillas AIRMIX®).

3. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN DE LA PISTOLA

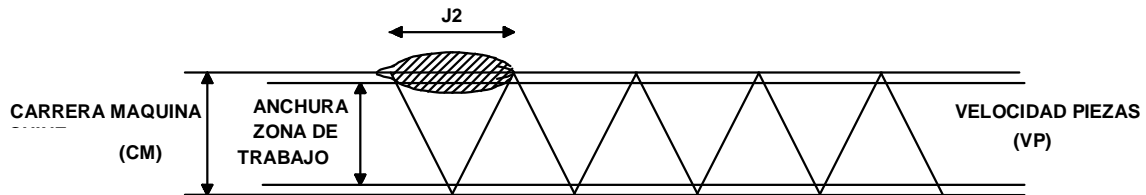
Al montar el cabezal, mantener la pistola vertical de manera a bien posicionar este cabezal antes de bloquearlo con el anillo de cabezal.

Trabajar la pistola siempre perpendicular a la pieza a pintar.

No olvide que las pasadas cruzadas no cubren las irregularidades.

Una pulverización con la pistola inmóvil provoca una sobrecarga local.

Se debe procurar obtener una pulverización de espesor regular y constante en las diferentes pasadas.



Esta anchura J 2 para 2 capas de pintura, corresponde exactamente a la formula siguiente :

$$J 2 (m) = VP (m/s) \times 2 \frac{CM (m)}{VM (m/s)}$$

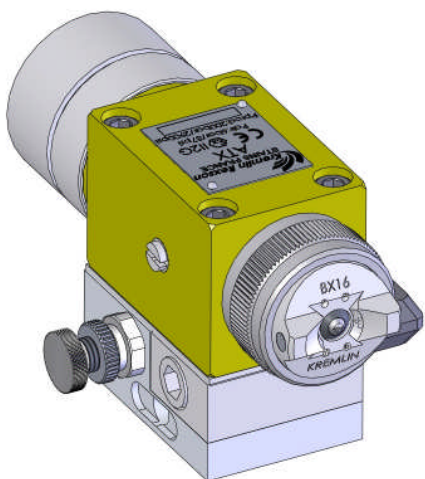
Formula en la cual :

VP = velocidad de avance de las piezas a pintar.

CM = carrera total de la máquina (es decir de las pistolas).

VM = velocidad de la máquina (es decir de las pistolas).

2 = 2 capas de pulverización (4 si quisiéramos el doble de espesor de la capa final).



PISTOLA AUTOMÁTICA AIRMIX®

ATX

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad
93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. DESCRIPCIÓN

La pistola ATX está diseñada para la pulverización de pinturas, aprestos, pegamientos en instalaciones automáticas. La pistola ATX puede montarse sobre soportes fijos, en máquinas automáticas o en robots.

El montaje de la pistola sobre la base permite el intercambio rápido reduciendo de manera importante el tiempo de inmovilización de la instalación. La operación de intercambio se hace sin desmontaje de las tuberías.

Pistola que corta el aire de pulverizado al recibir la orden de dejar de pulverizar, sin muelle en el circuito producto.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS	PISTOLA ATX estandard	PISTOLA ATX para bidón
Presión de alimentación de aire	6 bar máx.	
Presión de alimentación producto	200 bar máx.	
Presión de aire de mando	3 bar míni	
Caudal	Según la boquilla elegida (ver cuadro de las boquillas)	
Peso (pistola sola)	750 g	
Peso (pistola con base)	1060 g	
Temperatura máxima de utilización	50°C	
Consumo de aire	3 a 5 m3/h	
Materiales en contacto con el producto	Inox - inox tratado	
Asiento (desmontable)	Inox	Poliacetato

Base	Suministrada en opción	Suministrada en estándar
Material (base)	Aluminio con inserto inox	
Circulación producto	En la base	En la pistola

▪ **CONEXIONES EN PRODUCTO Y EN AIRE**

Pistola	Alimentación	Aterrajados (base)	Racores (base)	Tuberías
ATX estándar	Producto	H 1/4 NPS	M 1/2 JIC	Tubería AIRMIX® azul, conductor , Ø 4,8 mm (3/16") o 6,35 mm (1/4")
	Aire de pulverización	H 1/4 NPS	M 1/4 NPS	Tubería de aire : Ø 7 mm int. mínimo (para una longitud de 7,5m),
	Aire de mando	H 1/8 NPS	Racor instantáneo	Tubería poliamida Ø 4x6

ATX para bidón	Producto	H 1/4 NPS	M 1/2 JIC	Tubería AIRMIX® azul, conductor , Ø 4,8 mm (3/16") o 6,35 mm (1/4")
	Aire de pulverización	H 1/4 NPS	Racor instantáneo	Tubería poliamida Ø 5/16"
	Aire de mando	H 1/8 NPS	Racor instantáneo	Tubería poliamida Ø 1/4"

Sobre la base, se puede montar :

- ya 2 racores producto → para circulación del producto
- ya 1 racor producto y un tapón



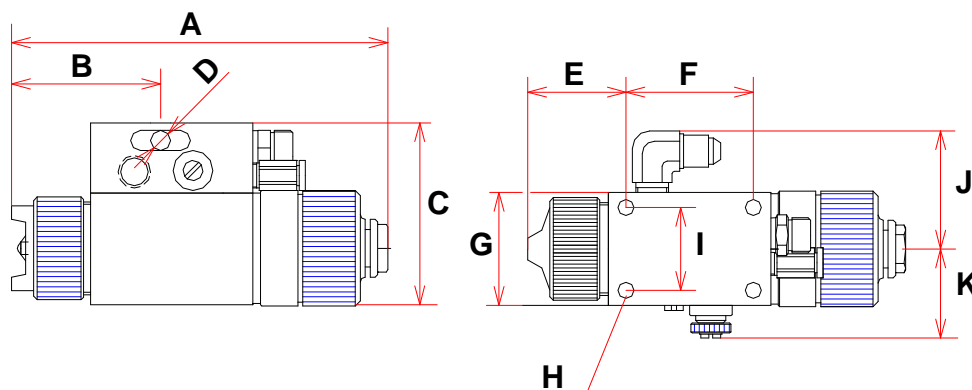
Aplicar cola en el aterrajado de los racores producto o del tapón antes de montar (cola tipo Loctite 577).



La puesta a la tierra de la pistola se llevará a cabo mediante el soporte (que está conectado a la tierra) o mediante la tubería producto conductora.

▪ **DIMENSIONES**

Índ.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
mm	150	60	73	Ø 8	39	51	45	Ø 6	33	44	35,5



Fijación de la pistola sobre la base : 4 tornillos M 6 x 50.
Fijación del conjunto : eje Ø 16, longitud 100 mm.

3. INSTALACIÓN

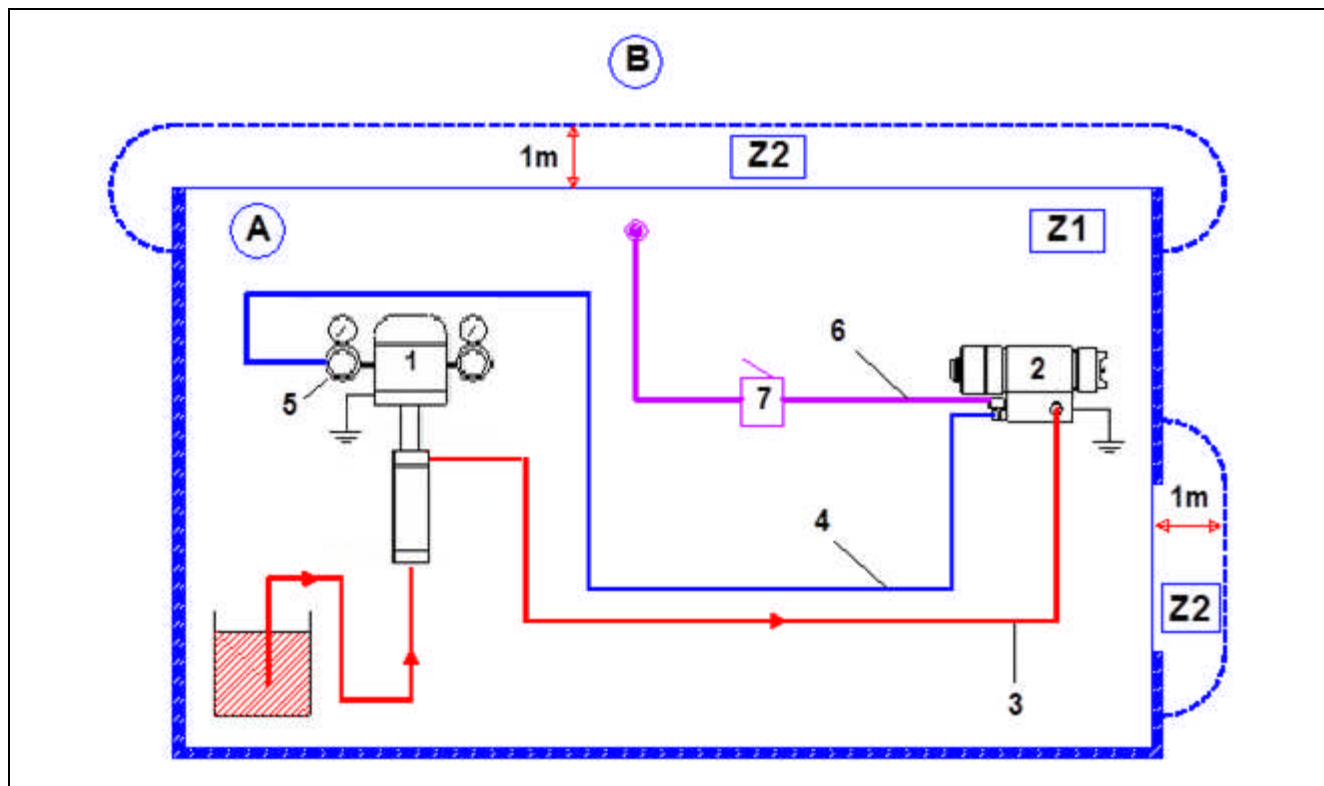
- DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA

Marcado determinado por la directiva ATEX



KREMLIN REXSON STAINS FRANCE	Razón social y dirección del fabricante
ATX	Modelo de la pistola
CE Ex II 2 G	II : grupo II 2 : categoría 2 Material de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debido a gases, vapores, nieblas pueden manifestarse ocasionalmente en funcionamiento normal. G : gas
P air : 6 bar / 87 psi	Presión máxima de alimentación en aire de la pistola
P prod : 200 bar / 2900 psi	Presión producto máxima a la entrada de la pistola
-	Número entregado por KREMLIN REXSON. Las 2 primeras cifras indican el año de fabricación.

▪ ESQUEMA DE INSTALACIÓN



Textos :

A	Zona explosiva zona 1 (Z1) o zona 2 (Z2) : cabina de pintura	3	Tubería producto
B	Zona no explosiva	4	Tubería aire conductora (aire de pulverización)
		5	Manorreductor de aire
1	Bomba	6	Tubería aire (aire de mando)
2	Pistola automática Airmix®	7	Válvula 3 vías o electroválvula

- 1 - Mediante una tubería producto (3), conectar el racor pintura de la pistola a la bomba. Roscar fuertemente los racores.
- 2 - Mediante una tubería de aire **conductora** (4), conectar el racor "Aire de pulverización" de la pistola (2) a un manorreductor de aire (5) capaz de abastecer al mínimo 3 bar (→ aire de pulverización).
- 3 - Mediante una tubería de aire (6), conectar el racor "Aire de mando" de la pistola a la válvula o la electroválvula (7) que va a controlar la apertura de la pistola.

Una presión mínima de 3 o 4 bar es necesaria para el mando de la pistola (→ aire de mando).



Nota : La pistola (y su eventual base) debe **imperativamente** ser conectada a la tierra por **al mínimo** una de las tres soluciones siguientes :

- por el dispositivo de fijación sobre la máquina,
- por la tubería de aire conductora estática,
- por la tubería producto conductora o conductora estática.

La conexión entre la pistola y la tierra debe tener una resistencia $\leq 1 \text{ M}\Omega$.



La distancia de 1 metro que se menciona en los esquemas sólo se da como dato orientativo y no podría comprometer la responsabilidad de KREMLIN REXSON. El utilizador se hace responsable de la delimitación exacta de las zonas que depende de los productos utilizados, del ambiente del material y de las condiciones de utilización (consulte la norma EN 60079-10).

Esta distancia de 1 metro podría entonces adaptarse si el análisis que lleva a cabo el utilizador lo necesita.